

An agreement proposal has been submitted. The data is outlined below:

College/Unit: College of Veterinary Medicine
Department: Pathobiology
Agreement Type: MOU
Agreement Type if other: This is a MOU renewal
Proposed Partner Institution: Yangzhou University
Institution Country: China
Proposal Type: Renewal

Auburn Contact First Name: Xu
Auburn Contact Last Name: Wang
Auburn Contact Title: Assistant Professor Auburn Contact Phone: 334-844-7511 Auburn Contact E-
xzw0070@auburn.edu

Partner Contact First Name: Kun
Partner Contact Last Name: Qian
Partner Contact Title: Vice Dean and Professor Partner Contact Phone: +86-514-87979337 Partner
Contact E-mail: qiankun@yzu.cn

International Travel for Auburn Faculty: Yes
International Travel for Auburn Students: Yes
International Travel for Partner Faculty: Yes
International Travel for Partner Students: Yes

Agreement Description: continue to develop cooperative relations through academic and
research programs.

Strategic Plan Perspective: part of the university academic and research mission

Legal Review: Yes
Academic Credit: No
Completed by - First Name: Teresa
Completed by - Last Name: Logiotatos
Completed by - Title: Director Research Program Development/Grant Administration
Completed by - E-mail: logiotm@auburn.edu

Date Submitted: 2022-12-08 07:45:02



揚州大學
YANGZHOU UNIVERSITY



AUBURN UNIVERSITY

揚州大學與奧本大學諒解備忘錄

揚州大學，位於中國江蘇省揚州市，與奧本大學，位於美國阿拉巴馬州奧本市，願意在雙方現有聯繫以及相互理解的基礎上，發展兩校合作關係，尤其是通過相互協助推動雙方在教育和研究領域的學術和文化交流，經友好協商達成諒解備忘錄如下：

第一部分 合作領域

經雙方同意並且條件允許，合作領域包括由任何方提供並提議的，能夠增進兩校合作關係發展的任何適當的、可行的、有益的项目。

第二部分 合作方式

所有達成的諒解和有關協助將視資金的寬裕程度而定並經揚州大學校長和奧本大學校長的同意，雙方將開展下列活動或項目：

1. 教師和科研人員交流；
2. 交換學生；
3. 開展合作科研；
4. 參加研討會和學術會議；
5. 短期國際交流培訓項目（2-3周）；
6. 開展文化交流；
7. 共同參與國際培訓課程，組織國際會議；

8. 双方学校为研究生及本科生提供课程学习；
9. 通过学术休假以及其他员工发展项目为两校员工提供发展的机会；
10. 提供咨询；
11. 双方认为合适的其他活动。

各项目或活动开始实施前，双方将共同协商并书面同意有关相互合作的条款以及各项目、活动所需的必要预算。此外，双方都理解，在符合各自国家出入境法律法规要求的前提下，双方在有关活动或项目启动前需签订具体项目的书面协议。双方将各自指定联络 / 联系人负责开发具体活动或项目，提交双方校长审核同意。

第三部分 合作方式

本谅解备忘录有效期为五年。本协议的任何修订和/或修改均需获得双方的书面批准，并应附于本备忘录之后。首次签署五年期满后，经双方书面同意，本谅解备忘录可以续签。

任何一方均保留终止本谅解备忘录的权利，但需提前六个月书面通知对方。本谅解备忘录终止时，双方将对任何需要继续进行的个别活动进行确认和规定。

任何一方将负责确保本校的参与人员全面遵守有关国家所适用法律和规章，包括保险办理等。

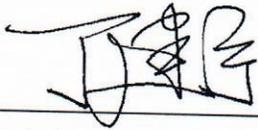
备忘录一经签字，任何一方确认其已根据其公布的任务评估了本协议，并认为本协议与该任务相符。在未来同意延期之前，任何一方都将根据其公布的任务重新评估该协议。

本备忘录的任何条款或者据此开展的任何活动都不构成双方之间的代理、从属或雇佣关系，任何一方应当全面和彻底地对各自的行为和义务负责。

本备忘录有中英文两个文本，自双方签字之日起生效，特此证明。
缔约双方签名如下：

扬州大学

奥本大学



丁建宁

校长



Christopher B. Roberts

校长

日期：2022.12.08

日期：1/12/24

扬州大学与奥本大学谅解备忘录行政及紧急联系信息

行政联系人

	扬州大学	奥本大学
姓名	钱琨教授, 副院长	王旭教授
部门	扬州大学兽医学院	奥本大学兽医学院
地址	中国江苏省扬州市文汇东路 48 号	273 CASIC Building, 559 Devall Dr. 奥本大学, 美国阿拉巴马州
电话	+86-514-87979337 +86-13813188156	+1 334-844-7511 +1 607-269-7258
Email	qiankun@yzu.edu.cn	xzw0070@auburn.edu

紧急联系人

	扬州大学	奥本大学
姓名	张吟	Andrew Gillespie
部门	国际合作与交流处	国际项目办公室
地址	中国江苏省扬州市大学南 路 88 号	228 Foy Hall, 奥本大学, 美国 阿拉巴马州
电话	+86-514-87971896	+1 334-844-5009
紧急 电话	+86-514-87971896	+1 334-444-4055
Email	fao@yzu.edu.cn	arg0014@auburn.edu



INTERNATIONAL MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
between
AUBURN UNIVERSITY
and
YANGZHOU UNIVERSITY

AUBURN UNIVERSITY, Auburn, Alabama, USA, and **YANGZHOU UNIVERSITY**, Yangzhou, CHINA, wish to develop cooperative relations on the basis of established contacts and mutual understandings, especially to develop academic and cultural interchange through mutual assistance in the areas of education and research, agree as follows:

PART I
Area of Cooperation

The area of cooperation includes, subject to mutual consent and appropriate conditions, all academic and research programs offered within the **Auburn University** and within the **Yangzhou University** and proposed by either as desirable, feasible, and contributory to the fostering and development of the cooperative relationship between the two universities.

PART II
Methods

All understandings and assistance shall be subject to the availability of funds and the specific approval of the President of **AUBURN UNIVERSITY** and of the President of **YANGZHOU UNIVERSITY** through such activities or programs as:

1. Exchange of faculty members and technical staff
2. Exchange of students
3. Joint research activities
4. Participation in seminars and academic meetings
5. Special short-term (2-3 weeks) international training programs
6. Cultural exchange activities
7. Joint participation in international training courses and organization of international conferences
8. Providing for graduate and undergraduate coursework at both universities
9. Providing opportunities for staff development for both universities by participation in sabbatical leave and other personnel development programs
10. Engaging in consultancies
11. Other activities as deemed mutually appropriate.

The terms of such mutual assistance and the necessary budget for each program and activity shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation of the particular activity or program. Furthermore, it is understood that each party will enter into specific program-by-program written agreements as required for compliance with the respective immigration regulations of the parties involved. Each university will designate a Liaison/Contact Officer to develop specific activities or programs for approval of the respective presidents.

PART III
Effective Date and Length of Agreement

This agreement will remain in force for a period of five years subject to the availability of funds, and any amendment and/or modification of this agreement requires written approval of AUBURN UNIVERSITY and of YANGZHOU UNIVERSITY and shall be appended hereto. After the initial five-year period, this agreement may be renewed by mutual written consent.

Either party reserves the right to terminate this agreement upon six (6) months written notice to the other. Any individual activities to be continued will be specifically identified and provided for at the time of termination.

Each party shall be responsible for assuring full compliance by its participants with applicable laws and regulations, including insurance, of the respective nations.

By signature below, either party is affirming that it has evaluated this agreement in terms of its published mission and finds the agreement compatible with that mission. Before consenting to extensions in the future, either university will reevaluate this agreement in terms of its published mission.

Nothing contained herein or in the activities conducted hereunder shall constitute either party the agent, servant, or employee of the other party, and each party shall be fully and solely responsible for its own actions and obligations.

This Memorandum of Understanding is in both English and Chinese, and shall take effect on the date of final signature indicated below, and IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have offered their signatures below.

For AUBURN UNIVERSITY



Christopher B. Roberts

President

Date: 1/12/24

For YANGZHOU UNIVERSITY



Dr. DING Jianning

President

Date: 08.12.2022

**ADMINISTRATIVE AND EMERGENCY CONTACT INFORMATION
FOR THE AGREEMENT BETWEEN
AUBURN UNIVERSITY AND YANGZHOU UNIVERSITY**

ADMINISTRATIVE CONTACT

Institution	Auburn University (Contact in College of Vet Med)	Yangzhou University (Contact in College of Vet Med)
Name	Dr. Xu Wang	Kun Qian, Vice Dean and Professor
Department	College of Veterinary Medicine	College of Veterinary Medicine
SHIPPING ADDRESS	273 CASIC Building, 559 Devall Dr. Auburn University, AL 36849 USA	48 East Wenhui Road, Yangzhou University Jiangsu, 225009 P.R. China
Phone	+1 334-844-7511 / +1 607-269-7258	+86-514-87979337 / +8613813188156
email	xzw0070@auburn.edu	qiankun@yzu.edu.cn

EMERGENCY CONTACT

Institution	Auburn University (Administrative Contact)	Yangzhou University (Administrative Contact)
Name	Andrew Gillespie	ZHANG Yin
Department	Office of International Programs	International Office
Address	228 Foy Hall, Auburn University, AL 36849-5159 USA	88 South University Road, Yangzhou, Jiangsu, China
Office Phone	+1 334-844-5009	+86-514-87971896
Emergency Phone (24 hrs)	+1 334-444-4055	+86-514-87971896
email	arg0014@auburn.edu	fao@yzu.edu.cn